

L' ASSOCIATION
BOULÉGUEZ !
PRÉSENTE

2^{ème} édition

FOROM
DES LANGUES
à MONDE
à MARSEILLE

samedi
18 mai
2019

10h-19h

Concert
à 20h30

**A LA FRICHE
BELLE DE MAI**

41, rue Jobin - 13003 Marseille

- Initiations langues
- Cuisines du monde
- Slam
- Concerts
- Conférences
- Expositions
- Animations

ÉVÈNEMENT
GRATUIT

Plus d'infos sur  Forom des Langues du Monde à Marseille

Apprendre une langue étrangère, c'est se donner une âme de plus

Victor Cherbuliez

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur



LIBERTÉ • ÉGALITÉ • FRATERNITÉ
REPUBLIQUE FRANÇAISE

Ministère
Culture



DOSSIER DE PRESSE

FOROM DES LANGUES DU MONDE



2^{ème} édition à Marseille, le 18 mai 2019
10h – 22h

Le Forom des Langues du Monde...

... par Papet J, directeur artistique de Bouléguez ! p.3

... en quelques mots p.4

Programmation

Conférences / Tables rondes p. 5

Stands : animations et initiations p. 7

Animations p. 7

Concert p. 8

Expositions et projections p. 8

Langues représentées p. 9

Annexe : Programmation des animations de 10h00 à 17h00

Contact

Fanny Hermelin
Chargée de projet
06 70 38 54 98

bouleguezassociation@gmail.com

Pourquoi un Forum des Langues à Marseille ?

À Marseille, la ville française cosmopolite par excellence, il semblerait naturel que chaque citoyen soit convaincu de l'importance de cette diversité et encourage les relations entre les langues en présence, c'est à dire entre ceux qui les parlent.

Le parler marseillais nous réunit, nous sert de véhicule à nos rapports au quotidien. Dans les faits chacun se contente d'exprimer son respect pour les autres cultures mais trop peu d'échanges réels ont lieu.

Bouléguez ! s'est donnée pour mission d'organiser le Forum des langues du Monde à Marseille afin de réunir toutes ces associations en un même lieu, en reprenant le concept initialement développé à Toulouse en 1993.

Il s'agira de rassembler le plus grand nombre d'associations, d'artistes, de spécialistes des langues au sens le plus large, d'organiser des rencontres et conférences et des discussions autour de thèmes qui aborderont les questions qui se posent actuellement sur le vivre et construire ensemble une société à la fois plurielle et unie à partir de ce trésor que sont nos langues.

Papet-J, direction artistique et programmation

LE CONCEPT

Le Forum des Langues du Monde est organisé depuis 26 ans à Toulouse sur la place du Capitole à travers *Le Carrefour culturel Arnaud Bernard*, dirigé par Claude Sicre qui a inventé cette fête au début des années 90.

Le Forum réunit aujourd'hui plus de 120 langues. Trente villes en France et huit dans le monde ont repris le concept (certaines ont arrêté, de nouvelles se lancent chaque année).

Il s'agit d'une foire aux langues installée en plein air où des locuteurs/promoteurs des langues parlées à Marseille illustrent leur patrimoine sur des stands (initiation aux langues, présentations de livres, vidéos, calligraphie, cartes, chansons, discussions, etc.).

En parallèle, des débats de haut niveau, mélangeant les contributions d'experts internationaux et celles de la population, sur toutes ces questions.

Des concerts, déambulations et animations autour des cultures présentes auront lieu tout au long de la journée.

Principes fondamentaux

Principes de bases posés par le Carrefour culturel Arnaud Bernard et Claude Sicre. Déclinés par la suite par chaque forum.

*Nous ne sommes pas là pour représenter **un parti, une religion ou faire le commerce de ses activités**. Le but n'est pas de vendre son association, ses cours de langues mais bien de représenter défendre et faire découvrir sa langue et sa culture à travers divers ateliers.*

Nous installons toutes les langues/cultures à égalité sur la place (pas de grands stands pour les « grandes » langues et de petits stands pour les « petites » langues), établissant ainsi en acte la vérité scientifique de l'égalité linguistique des langues et la revendication de leur égalité en droit.

Nous considérons tout ce qui est parlé par les Hommes comme des langues (pas de dialectes, de patois, etc.) pour combattre l'idée qu'existeraient des « sous langues », qui mène toujours à l'idée qu'il existerait des « sous hommes ».

Enfin, notre forum n'est pas un salon : non seulement parce qu'il se déroule en plein air et qu'il est libre d'accès mais aussi parce que le commerce n'y est pas le but, et que les stands ne sont pas tenus par des entreprises mais par des représentants de chaque langue/culture, bénévoles d'associations.

PROGRAMMATION

Conférences et tables rondes

Lieu : Labobox, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

11h30 – 12h30

Table ronde

Locaux de l'AMI, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

Quel avenir pour l'enseignement des langues régionales ?

Proposée par La Maison de la Corse

14h00 – 15h00

Conférence

Labobox, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

Marseille et l'arabe en Méditerranée

Du Moyen Âge à nos jours, l'histoire d'une langue très présente sur les deux rives

Par Salim Benabderrahmane, journaliste culturel

Association Journal Retour Arabe

Découvrir l'influence de la langue à travers les époques. La région du Fraxinet, dans l'actuel Var, fût au Moyen Âge un pays Arabe à la croisée des mondes Latin et Germain. La relation linguistique et culturelle y fût très grande. Nous allons découvrir aussi, en méditerranée, comment la langue s'est posée sur son pourtour sud, et quelles relations elle entretient avec les grandes langues européennes. Enfin, Marseille et son arabité d'aujourd'hui, celle de son ambiance si particulière, possède une relation liée éternellement au Maghreb.

15h30 – 16h30

Conférence

Labobox, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

Les origines de l'alphabet

par Rina VIERS, professeur agrégé d'hébreu
et présidente fondatrice de l'association Alphabets

Les grandes civilisations de la Mésopotamie et de l'Égypte possédaient des systèmes d'écriture très complexes : les cunéiformes et les hiéroglyphes.

Entre 1800 et 1000 avant J.-C., vont apparaître au Proche-Orient quelques systèmes alphabétiques qui vont permettre de communiquer plus facilement et rapidement.

- L'alphabet protosinaïtique, environ 30 signes dont le graphisme s'inspire des hiéroglyphes égyptiens, apparaît aux alentours de 1800 av. J.-C.
- L'alphabet d'Ougarit de 30, 27 ou 22 signes cunéiformes, est une adaptation des signes linéaires au support de l'argile vers 1400 ans avant J.-C.
- L'alphabet phénicien. 22 signes consonantiques, 1000 ans avant J.-C.

C'est du Levant que nous vient le système d'écriture le plus simple et le plus répandu sur la surface du globe : l'alphabet phénicien. Son usage s'étend à plusieurs peuples du Proche-Orient ancien (Hébreux, Araméens, Ammonites, Moabites, Edomites et Philistins). Puis il sera transmis à l'Occident par les Grecs qui l'adoptent et y ajoutent la notation des voyelles ; plus tard, par l'intermédiaire de l'étrusque, il donnera naissance à l'alphabet latin.

16h00 – 17h00

Table ronde

Locaux de l'AMI, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

Qui dénomme, domine.

Proposée par Espéranto Marseille

Aujourd'hui, plus on utilise l'anglais, plus on accentue son influence. On confond cause et conséquence et donne à l'anglais plus de poids qu'il n'en a.

On a l'exemple du provençal qui a disparu (au un moins n'est plus langue maternelle) en trois générations suite à l'école obligatoire en français. Quel est l'avenir des langues soumises à l'anglais ?

17h00 – 18h00

Conférence sur le dialecte kurde

Labobox, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

En cours de programmation

Stands : initiations et Animations

Horaires : 10h00 à 17h00

Lieu : Cour Jobin, La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

De 10h à 17h, le public est invité à participer aux animations, présentations et initiations proposées par les associations présentes sous les 20 stands installés en plein air.

Les associations proposeront sur les stands une initiation à la langue proposée ainsi que des ateliers imaginés par leurs soins.

La programmation des ateliers, des initiations et des animations se complète au fur et à mesure du temps et des réunions (Voir document en pièce jointe, annexe 1).

Des ateliers ludiques et numériques seront proposés en parallèle dans différents lieux
(Ex : Jeux traditionnels, présentation de machines pour les non-voyants, quizz, jeux linguistiques...)

Seront également présents **Radio Grenouille** avec retransmission en direct du Forum toute la journée et **Unis-Cité**.

Animations

11h00 – 11h30 : Conférence autour des métiers de la traduction

12h30 – 12h45 : Chanson par Paulina Gomis - Amphithéâtre

12h45 – 13h00 : Chants kurdes par l'association SimeZu et Centre Démocratique Kurde - Amphithéâtre

13h00 – 13h30 : *En cours de programmation* - Amphithéâtre

13h30 : Korrika – Mini défilé en chanson - association Marseillako Euskaletxea

14h15 – 14h30 : Danses bulgares proposées par l'association Provence Bulgarie - devant les Grandes Tables

14h30 – 15h00 : *En cours de programmation* - devant les Grandes Tables

15h00 – 15h20 : Lecture de l'œuvre de Victor Gelu et de Frédéric Mistral – Escolò de la Nerto
Amphithéâtre

15h00 – 16h00 : Echange sur le thème "mots, identité et culture"

17h00 – 18h00 : Echange autour de la projection « Je suis l'humanité »

18h00 : Chants basques - association Marseillako Euskaletxea - Amphithéâtre

18h00 – 20h00 : Apéro du monde- Amphithéâtre

Expositions & projection (Boxe AMI)

Horaires : 10h00 à 20h00

Lieu : Cour Jobin et AMI - La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin, 13003 Marseille

Expositions

Marseille en colère *par l'association SimeZu*

Human Architecture Africa *par Paulina Gomis*

Projection

Je suis l'humanité *par Paulina Gomis*

Discussion autour de la projection à 17h

Concert (Labobox - AMI)

De 20h30 à 22h, jam session musique du monde - gratuit

Pour ce concert-jam de clôture, nous retrouverons Papet-J, directeur artistique de *Bouléquez !* et MC du Massilia Sound System, accompagné de musiciens des associations présentes, et d'artistes qui ont à cœur de soutenir le projet, et dont le répertoire pluriel fera écho à la variété des langues présentées.

Les Objectifs

200 visiteurs en instantané, 30 associations participantes, 20 artistes et conférenciers, 40 bénévoles.

LANGUES REPRESENTÉES

Associations	Langues
Amicale des Déficients Visuels de Provence A.D.V.P	Braille
Association Franco Kabyle/ Amazigh provençale/ Association Tifin-art	Berbère et dérivés
Association Franco-roumaine	Roumain
Centre culturel indien Tagore	Hindi
Cercle Català de Marseille	Catalan
CLS: Cours de Langues des Signes	Langues des signes
Escolo de la Nerto	Provençal maritime
Espéranto	Espéranto
Fonk'er	Créole Réunionnais
Journal retour arabe	Arabe classique
Le mille e una Italia	Italien
Lycée arménien Hamaskaïne	Arménien
Couleur Terre	Manjak de Guinée Bissau
Maison de la Corse	Corse
Marseillako Euskaletxea - Maison Basque de Marseille	Basque
Nour d'egypte	Arabe
Ostau dau País Marselhés	Occitan
Provence Bulgarie	Bulgare
SimeZu et Centre Démocratique Kurde	Kurde et dialectes
SFT (Société Française de Traduction)	Traduction
Tanimena	Malgache